

## **Declaración del Primer Ministro del 27 de marzo sobre el COVID-19**

27 de marzo del 2020

Hola a todos.

Permítanme comenzar diciendo que estoy contento con las acciones de apoyo tomadas por el Banco de Canadá esta mañana.

La política monetaria es muy importante, pero como el Gobernador del Banco ha dicho repetidamente, lo más importante que podemos hacer para ayudar a la gente y a la economía en esta crisis es que el Gobierno tome medidas fiscales fuertes.

Así que hoy quiero hablar con los propietarios de pequeñas empresas y emprendedores.

Sé que para muchos de ustedes, las últimas semanas han sido desgarradoras.

Han tenido que reducir la velocidad de sus operaciones. En algunos casos, incluso han tenido que cerrar la tienda en el futuro inmediato.

Y como no hay dinero, no pueden permitirse mantener a sus empleados en planilla.

Estas son decisiones muy duras.

Duras porque no quiere dejar ir a la gente que lo ayuda a dirigir su compañía en sus momentos de necesidad.

Dura porque algunos de ustedes han construido su negocio en el curso de muchos años, si no décadas. Y ahora, parece que este clima de incertidumbre podría amenazar todo por lo que han trabajado.

Sé que muchos canadienses en todo el país se entristecen al ver que sus lugares favoritos están cerrados.

Estos son los lugares que hacen que nuestras comunidades se sientan como en casa.

Nuestro gobierno sabe que realmente están sintiendo los impactos de esta pandemia, especialmente con el fin del mes que se aproxima.

Así que, esto es lo que vamos a hacer para quitar algo de esa presión.

La semana pasada, anunciamos que cubriríamos el 10% de los salarios, pero se está haciendo evidente que necesitamos hacer más, así que estamos aumentando ese porcentaje hasta el 75% para las empresas que califiquen.

Esto significa que la gente seguirá recibiendo su sueldo, aunque su empleador haya tenido que reducir o detener sus operaciones debido a COVID-19.

Estamos ayudando a las empresas a mantener a la gente en planilla, para que los trabajadores sean apoyados y la economía esté en posición de recuperarse de esto. Esa es nuestra prioridad.

Tendremos más que decir sobre esto muy pronto, pero puedo decir que este subsidio será retrocedido al 15 de marzo.

Para las personas que han perdido su trabajo o son trabajadores independientes, La Prestación de Respuesta de Emergencia de Canadá seguirá estando ahí para ayudarles.

También sabemos que los pequeños negocios están luchando con el flujo de efectivo ahora mismo. Es difícil recaudar dinero y hacer dinero en este clima.

Así que, para ayudarles a superar los tiempos difíciles, estamos lanzando la Cuenta de Negocios de Emergencia de Canadá (Canada Emergency Business Account).

Con esta nueva medida, los bancos pronto ofrecerán préstamos de 40.000 dólares, que serán garantizados por el gobierno, a las empresas que califiquen.

El préstamo estará libre de intereses durante el primer año, y si cumplen ciertas condiciones, 10.000 dólares serán exonerados.

Nuestro gobierno también proporcionará 12.500 millones de dólares adicionales a través de Export Development Canada y el Banco de Desarrollo Empresarial para ayudar a las pequeñas y medianas empresas con sus necesidades de flujo de caja operativo.

Esto significa que las empresas podrán solicitar un préstamo garantizado cuando acudan a sus instituciones financieras para obtener ayuda para hacer frente a los impactos del COVID-19.

Por último, anunciamos que aplazaremos los pagos del GST/HST, así como los derechos e impuestos adeudados por las importaciones, hasta junio. Esto equivale a dar 30.000 millones de dólares en préstamos sin intereses a las empresas.

Así que, si están luchando por salir adelante ahora mismo y tienen un pago pendiente al final del trimestre, les daremos más tiempo.

También le permitirá conservar el dinero que se habría enviado al gobierno y usarlo en su lugar para sus necesidades inmediatas.

Con estas nuevas medidas, nuestra esperanza es que los empleadores que están siendo obligados a despedir personal debido al COVID-19 lo piensen de nuevo.

Y para aquellos que ya han tenido que despedir personal, esperamos que consideren volver a contratarlos con este apoyo a la planilla.

En los próximos días, anunciaremos medidas adicionales para ayudar a los más vulnerables.

Jóvenes, personas marginadas, personas que viven en la pobreza - vamos a tener más noticias para compartir con ustedes muy pronto.

Sé que las últimas semanas han sido muy duras.

Le preocupa lo que COVID-19 significa para su negocio y para su futuro.

Son tiempos inciertos, pero mi mensaje de hoy es que estaremos aquí para ustedes.

Las pequeñas y medianas empresas son la columna vertebral de nuestra economía.

Ustedes son colectivamente el mayor empleador del país.

Ustedes mantienen a millones de familias. Sirven a nuestras comunidades.

Y hacen que nuestros pueblos y ciudades sean mejores lugares para vivir.

Los canadienses cuentan con ustedes. Cuento con ustedes para que regresen fuertes de esto sin importar lo que venga después.

Tendrán el apoyo que necesiten para ayudar a reconstruir una economía más resistente y próspera.

Así que, a los negocios de todo el país, por favor mantengan a sus trabajadores en planilla o piensen en volver a contratarlos.

Mientras tanto, sigamos escuchando a los funcionarios de salud pública.

Lavémonos las manos, quedémonos en casa tanto como sea posible, y mantengamos una distancia segura entre nosotros cuando vayamos a dar un paseo rápido o cuando tengamos que ir al supermercado.

Juntos, sé que saldremos de esta.

Gracias.

## **PM speaking notes for the March 27 COVID-19 update**

27 March 2020

Bonjour tout le monde. Hello everyone.

Let me just begin by saying I'm pleased with the supporting actions taken by the Bank of Canada this morning.

Monetary policy is very important, but as the Governor of the Bank has repeatedly said, the most important thing we can do to help people and the economy in this crisis is for the Government to take strong fiscal action.

So, today, I want to speak to small business owners and entrepreneurs.

I know that for many of you, the past few weeks have been heartbreaking.

You've had to slow down your operations. In some cases, you've even had to close up shop for the foreseeable future.

And because money isn't coming in, you can't afford to keep your employees on the payroll.

These are really tough decisions.

Tough because you don't want to let go the people who help you run your company in their time of need.

Tough because some of you have built your business over the course of many years, if not decades. And now, it seems like this climate of uncertainty could threaten everything you've worked for.

I know many Canadians across the country are saddened to see their favourite neighbourhood spots closed.

These are the places that make our communities feel like home.

Our government knows you're really feeling the impacts of this pandemic, especially with the end of the month coming up.

So, here's what we're going to do to take some of that pressure off.

Last week, we had announced that we would cover 10% of wages, but it's becoming clear that we need to do more, so we're bringing that percentage up to 75% for qualifying businesses.

This means that people will continue to be paid even though their employer has had to slow down or stop its operations because of COVID-19.

We're helping companies keep people on the payroll, so that workers are supported and the economy is positioned to recover from this. That is our priority.

We will have more to say on this very soon, but I can tell that this subsidy will be backdated to March 15.

For people who've lost their job or are self-employed, the Canada Emergency Response Benefit will still be there to help you.

[Pause]

We also know that small, store front businesses are struggling with cash flow right now. It's hard to raise money and make money in this climate.

So, to help you bridge to better times, we are launching the Canada Emergency Business Account.

With this new measure, banks will soon offer \$40,000 loans, which will be guaranteed by the government, to qualifying businesses.

The loan will be interest free for the first year, and if you meet certain conditions, \$10,000 will be forgivable.

Our government will also provide an additional \$12.5 billion through Export Development Canada and the Business Development Bank to help small and medium-sized businesses with their operational cash flow requirements.

This means that businesses will be able to apply for a guaranteed loan when they go to their financial institutions to get help as they weather the impacts of COVID-19.

Lastly, we're announcing that we will defer GST/HST payments, as well as duties and taxes owed on imports, until June. This is the equivalent of giving \$30 billion in interest free loans to businesses.

So, if you're struggling to get by right now and you have a payment due at the end of the quarter, we're going to give you more time.

It will also allow you to keep money that would have been sent to the government and use it instead for your immediate needs.

With these new measures, our hope is that employers who are being pushed towards laying off people because of COVID-19 will think again.

And for those who have already had to lay off workers, we hope that you will consider rehiring them given this payroll support.

Over the coming days, we will announce additional measures to help the most vulnerable.

Youth, marginalized people, people who live in poverty – we're going to have more news to share with you very soon.

[Pause]

Ce matin, je veux parler aux entrepreneurs et aux propriétaires de petites et moyennes entreprises.

Je sais qu'au cours des dernières semaines, vous avez été appelés à prendre des décisions très difficiles.

Certains ne peuvent pas se permettre de payer leurs employés. D'autres ont dû mettre fin à leurs activités.

La pandémie a déstabilisé l'économie mondiale et le climat d'incertitude dans lequel on se trouve en ce moment vous inquiète.

La semaine dernière, notre gouvernement a annoncé une série de mesures pour vous aider, mais vous nous avez dit que vous aviez besoin de plus.

On vous a entendus.

Donc aujourd'hui, on annonce des mesures additionnelles pour vous aider.

La semaine passée, on avait annoncé qu'on subventionnerait 10% des salaires, mais c'est clair qu'on doit aller plus loin, donc le pourcentage passera à 75% pour les entreprises admissibles.

Ça veut dire que les employés continueront d'être payés même si l'entreprise pour laquelle ils travaillent a dû ralentir ou arrêter ses activités à cause de la COVID-19.

On aide les employeurs à garder leurs employés pour soutenir les travailleurs et favoriser la reprise de l'économie. C'est notre priorité.

Nous aurons plus de détails là-dessus très bientôt, mais pour l'instant, je peux vous dire que cette subvention sera rétroactive au 15 mars.

Pour ceux qui ont perdu leur emploi ou qui sont travailleur autonome, la nouvelle Prestation d'urgence sera là pour vous aider.

On sait aussi que les petites entreprises ont des problèmes de liquidité en ce moment.

C'est difficile d'obtenir du financement et de faire de l'argent dans le climat actuel.

Pour vous aider à traverser ces moments difficiles, on lance le Compte d'urgence pour les entreprises.

Grâce à cette mesure, les banques offriront bientôt des prêts de 40 000\$, qui seront garantis par le gouvernement, aux entreprises admissibles.

Le prêt sera sans intérêt pour la première année et si vous répondez à certaines conditions, 10 000\$ sera non remboursable.

Notre gouvernement va également fournir 12,5 milliards de dollars additionnels à Export développement Canada et la Banque de développement du Canada pour aider les petites et moyennes entreprises avec leurs besoins de liquidités.

Donc, les entreprises pourront appliquer pour un prêt garanti lorsqu'elles se tournent vers une institution financière pour obtenir de l'aide pour atténuer les impacts de la COVID-19.

Finalement, notre gouvernement annonce que les gens auront jusqu'au mois de juin pour effectuer leurs paiements de TPS et de TVH, et pour rembourser les taxes et les droits exigibles sur les importations.

C'est l'équivalent d'accorder 30\$ milliards de prêts sans intérêt aux entreprises.

Donc si vous avez du mal à joindre les deux bouts à cause de la pandémie et que vous devez de l'argent à la fin du trimestre, on va vous donner plus de temps pour effectuer vos paiements.

Ça va aussi vous permettre de garder plus d'argent pour payer vos dépenses quotidiennes.

On espère que ces nouvelles mesures encourageront les employeurs qui pensent être forcés à congédier leurs employés à y repenser.

Et si vous avez déjà fait des mises à pied, on espère que vous allez envisager de réengager vos employés grâce à cette subvention salariale.

Au cours des prochains jours, on va annoncer d'autres mesures de soutien pour aider les gens les plus vulnérables.

Les jeunes, les personnes marginalisées, les gens qui vivent dans la pauvreté – on aura des nouvelles pour vous très bientôt.

[Pause]

I know the past few weeks have been really tough.

You're worried about what COVID-19 means for your business and for your future.

These are uncertain times, but my message to you today is that we're going to be here for you.

Small and medium sized businesses are the backbone of our economy.

You are collectively the largest employer in the country.

You support millions of families. You serve our communities.

And you make our towns and cities better places to live.

Canadians are counting on you. I am counting on you to come back strong from this no matter what comes next.

You're going to get the support you need to help rebuild a more resilient and prosperous economy.

So, to businesses across the country, please keep your workers on the payroll or think of hiring them back.

In the meantime, let's keep listening to public health officials.

Let's wash our hands, stay home as much as possible, and let's keep a safe distance from each other when we go for a quick walk or when we have to go to the grocery store.

Together, I know we will get through this.

Merci beaucoup tout le monde.